

в 38 % случаев хронологически их более раннего двухакцентного типа в первом издании произносительного словаря. Допустимое расширение границ и увеличение количества вариантов слоговыделенности английских многосложных слов есть объективная реальность их модификации в акцентно-ритмической структуре фразы.

Данные исследованного нами материала в комплексе влияющих факторов на степень контрастивности ударных слогов в слове показали потенциальную зависимость акцентного варианта слова от его позиции относительно паузы. Наиболее стабильной зоной идентичной реализации слоговыделенности в полисиллабическом слове являются абсолютное начало и конец фразы, что, очевидно, связано с увеличением длительности слогов в его просодической структуре, воспринимаемых аудиторией как двухударные слова в начале фразы при их произнесении с высоким ровным тоном или как слова с одним первичным ударением в зоне тонального завершения фразы ядерным кинетическим тоном.

## **В. Б. Пименова**

### **ВАРИАТИВНОСТЬ ПРОСОДИЧЕСКИХ СТРУКТУР ФРАЗ ВЕЖЛИВОЙ ОБРАЩЕННОСТИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Избирательность вариантов конкретных речевых единиц этикетной номинации и, следовательно, просодических структур их устной реализации, как известно, зависит от исторически сложившихся национальных традиций, а также специфики ситуативно-коммуникативной сферы общения. Их дискурсивная функция с необходимостью предполагает гармонизацию отбора употребляемых вербально и синтаксически клишированных штампов.

Автоматизм выбора адекватной речевой единицы вежливой обращенности в английском языке основан на стереотипах, предписанных данной языковой общностью каждого территориально отдаленного речевого пространства в пределах единого полинационального языка.

В задачу предпринятого фонетического эксперимента входило сопоставительное рассмотрение объема и границ речеэтикетной вариативности американского и британского вариантов вежливой обращенности с учетом как предпочтительности используемых семантико-синтаксических структур фраз, так и функционально-стилистического расслоения в их просодической актуализации.

В качестве речевого материала для исследования были взяты вопросительные фразы, вычлененные из аутентичных образцов английской монологической и диалогической речи. Источник формирования выборки звукового материала – аудиоверсии устных текстов, художественных произведений американских и британских авторов, озвученные носителями соответствующих территориальных вариантов английского языка, владеющими орфоэпи-

ческой нормой. Объем речевой выборки включал 92 высказывания, соответственно количеству каждого варианта их реальной встречаемости в авторских текстах каждого территориального варианта.

При количественно идентичном инвентаре девяти синтаксически разных типов фраз вежливой обращенности была выявлена различная частотность их дистрибуции в сравниваемых национальных вариантах. Так, в британском варианте более частотными были фразы, которые начинаются с *Can/Could* (44% случаев); в американском варианте их количество в исследуемых текстах составляло только 17 %:

*Can I 'have another 'biscuit?* 'Можно мне еще одно печенье?'. *Could you 'send the 'samples to the 'office?* 'Не могли бы вы прислать образцы в офис?'

Наиболее рекуррентными в американском варианте являлись разделительные вопросы (21 %), количество которых в британском варианте составляло 2 % случаев:

*'Give her my re'gards, 'willya?* 'Можешь передать ей мои наилучшие пожелания?' *'Tell him we 'couldn't 'wait, { 'will you?* 'Можете сказать ему, что мы не могли ждать?'

Сопоставление всех структурно-синтаксических видов вопросов в отдельности в письменном или устном предъявлении проводилось на уровне идентификации их различий по степени вежливости путем отнесения фраз к определенной группе методом предпочтительного выбора по шкале различий: наиболее вежливые/вежливые/менее вежливые. По данным носителей и неносителей английского языка с высоким уровнем его владения наиболее вежливыми в обоих территориальных вариантах являлись фразы с *Can/Could* и *Will/Would*. Разделительные вопросы, преобладающие по частотности употребления в американской версии, только в 7 % случаев были признаны наиболее вежливыми относительно других структурных видов вопросительной обращенности. Примечательно, что определение степени вежливости независимо от предъявления на разных языковых уровнях анализа показало однонаправленную тенденцию в прагматической эмотивности по оценкам всех аудиторов.

Проведенное просодическое транскрибирование фраз в обоих территориальных вариантах опытными аудиторами-фонетистами показало, что и в американском, и в британском вариантах образцы вежливости произносятся с одинаковым восходящим тоном, однако с разной частотной предпочтительностью в каждом из них. Если в британском варианте английского языка вежливая обращенность структур с *Can/Could* произносится в 28 % случаев, то в американском – только в 10 % случаев. И наоборот, структуры *Will/Will you/Won't you/Wouldn't you* имеют восходящий терминальный тон в 20 % случаев в американском варианте и только в 11 % случаев в британском варианте английского языка.

Американские фразы вежливой обращенности в два раза чаще отмечены эмфатическими ударениями по сравнению с британским вариантом.

Частичные ударения довольно рекуррентны в британском варианте и составляют третью часть от общего числа всех ударных слов в совокупном объеме выборки. Их количество в британском варианте существенно превышает представленность в американских аналогичных вопросах (20 % и 12 % случаев соответственно). Данное различие обусловлено, на наш взгляд, относительно более ровным или волнообразным движением тона в предъядерной части американских вежливых вопросов.

Британский вариант английского языка отличает определенная стилистически обусловленная делимитация разделительных вопросов вежливой обращенности короткими и средними паузами, в то время как, по данным анализа, членение американских вопросов чаще происходит без перерыва фонации. Число средних пауз в британском варианте вдвое превышает их число в американском варианте при одинаковой длительности звучания. Паузальное членение американских вопросов осуществлялось короткими паузами в 82 % случаев, а в британском – в 62,5 %. Длинные паузы в экспериментальных фразах не были зарегистрированы.

Проведенный сопоставительный эксперимент на материале отдельного речевого образца актуализации коммуникативно-прагматической стратегии вежливости показал, что категория вежливой обращенности проявляется не только в частотности употребления разных этикетных формул в двух территориальных вариантах английского языка, но и также регламентирована особой национальной спецификой их акцентно-тональной и делимитативной маркированности.

**Л. В. Рускевич**

#### КАЧЕСТВО ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ КАК ОДИН ИЗ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Проблема определения качества произносительных умений говорящих на иностранном языке в настоящее время является одной из обсуждаемых как среди преподавателей, так и среди лингвистов, специалистов в области фонетики. Роль английского языка как основного языка международного общения в современном мире вызвала огромный спрос на изучение данного языка и, как следствие, – необходимость объективной оценки уровня владения английским языком как иностранным на разных этапах его изучения. В связи с этим возникает несколько проблем, требующих решения как на лингвистическом, так и на методическом уровне. Во-первых, определение места и роли произношения в общей оценке умений и навыков устной речи. Во-вторых, определение четких фонетических критериев оценки иноязычного произношения в плане легкости понимания речи собеседником (количество усилий, затраченных на восприятие содержания сообщения) и ее социолингвистической приемлемости (грубости/вежливости).